



Suomalais-venäläinen
KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org
www.kultforum.natm.ru

Venäläisen partnerin vastaus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **19f/2006** (vastaanottaja täyttää)

1. Partneriehdokkaan yhteystiedot	
a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:	
Virallinen nimi	Valtiollinen Karjalan laulu- ja tanssiryhmä "Kantele"
Jakeluosoite	185035 Respublika Karelija, g.Petrozavodsk, pr. K.Marksa d.6 (185035, Республика Карелия, г. Петрозаводск, пр. К.Маркса, д.6)
Puhelin	+7 8142 784369, +7 8142 780797
Faksi	+7 8142 784369
Sähköposti	kantele@onego.ru
www-sivut	http://www.kantele.ru
b) Yhteyshenkilö partneriasianssa:	
Tehtävänimike/ammatti	johtaja
Sukunimi, etunimi, isännimi	Stepanova Lilija Aleksejevna (Степанова Лилия Алексеевна)
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	
2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input checked="" type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
3. Partneriehdokkaan toimiala (lyhyesti)	
Karjalan alkuperäiskansojen kulttuuriin perustuvien taiteellisten ohjelmien luominen ja markkinointi; - Konsertti- ja kiertuetoiminta, osallistuminen kansanmusiikkifestivaaleille; - Kulttuurimatkailuun liittyvien palveluiden tuottaminen, kansankäsitöiden valmistaminen; - soittimien valmistaminen ja restaurointi; - esiintymis- ja kansallispukujen valmistaminen; - valistustoiminta, työ lasten ja nuorten parissa, mukaan lukien vammaiset lapset	
4. Suomalaisen partnerin tekemän hanke-ehdotuksen numero	
19/2006	
<input type="checkbox"/> Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle	

yhteistyölle/neuvotteluille

5. Suomalainen partneri (yhteisö ja yhteyshenkilö)

Kaleidoskop (vanha nimi Ystäväpiiri-yhdistys); Ninel Artemieva (venäjä), Marja Heinänen (suomi)

6. Vastaus suomalaisen yhteistyöehdotukseen (lyhyesti ks. ohjeet)

Valtiollinen Karjalan laulu- ja tanssiryhmä "Kantele" tarjoaa: laulu- ja tanssiryhmän osallistumista festivaaleille ja juhliin, perinnesoitimien valmistamista ja restaurointia, esiintymispukujen ja tarvikkeiden ompelua, eri esiintyjien ja ryhmien kiertueiden järjestämistä ja vastaanottoa Karjalassa, tuottajapalveluita, kahdenvälistä kulttuurivaihtoa, mukaan lukien nuorten projektit.

Me ehdotamme suomalaiselle osapuolelle, että järjestäisimme lasten kansanmusiikkiryhmien vaihtoja sekä yhteisiä konserttiesiintymisiä, osallistuissimme festivaaleille, kesätaideleireille ja lapsille tarkoitettuihin koulutustapahtumiin.

"Kanteletta" kiinnostavat kontaktit erityisesti kansankoreografian alalla yhteisten koulutusseminaarien, mestariluokkien ja kokemusten vaihdon parissa. Lisäksi olemme kiinnostuneet yhteistyöstä taideterapian alueella. Me tarjoamme mahdollisuutta osallistua projektiin nimeltä "Art-terapia Kantele" (taideterapia Kantele). Projektin ohjelmaan kuuluu työskentelyä kehitysvammaisten ja heikkokuntoisten lasten kanssa, yhteisten koulutusseminaarien järjestämistä, kokemusten vaihtoa, metodisten kirjojen julkaisemista.

Kantele etsii yhteistyökumppaneita toteuttamaan seuraavia projekteja:

"Kantele-tur" (Kantele-matkailu) -projekti sisältää matkatoimiston kehittämistä, matkailureittien ja kulttuurimatkailuohjelmien toteuttamista;

"Kantele-tur"-tuotteen sisällyttämistä myös suomalaisten matkatoimistojen palveluihin;

"Molodjozhnaja Studija Kantele" (Nuorten studio Kantele)- projekti sisältää suomalaisten ja karjalaisten nuorten taideryhmien vaihto-ohjelmien toteuttamista, yhteisten koulutusseminaarien ja työpajojen järjestämistä, kanteleen soiton ja kansakansantanssien oppikirjojen julkaisemista;

"Masterskaja Kantele" (Kantele Workshop) sisältää kanteleiden valmistamista ja restaurointia, yhdessä suomalaisten partnereiden kanssa koulutusseminaarien ja työpajojen järjestämistä.

"Masterskaja narodnogo kostjuma" (Kansallispuku-workshop) kansallispukuja mukailevien esiintymispukujen suunnittelemista ja valmistamista, matkamuijosten valmistamista; yhdessä suomalaisten partnereiden kanssa koulutusseminaarien ja työpajojen järjestämistä.

"EtnoKukla Kantele" (Etnonukke Kantele) -projekti sisältää suomalais-ugrialaisten kansallispukuisten matkamuijosten valmistamista sekä yhdessä suomalaisten partnereiden kanssa koulutusseminaarien ja työpajojen järjestämistä.

7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

Yhteistyö Petroskoin kaupungin ystävyyskaupunkien (Varkaus ja Joensuu) kanssa; osallistuminen "Karjalaiset karnevaalit"-projektiin (v.2000);

"Kantele"-kiertue Suomessa vuoden 2006 helmi-maaliskuussa. Tällöin esitettiin uusi ohjelma, joka esittelee pohjois-, ja eteläkarjalaisten, vepsäläisten, Äänisjärven venäläisten ja vienankarjalaisten kulttuuria.